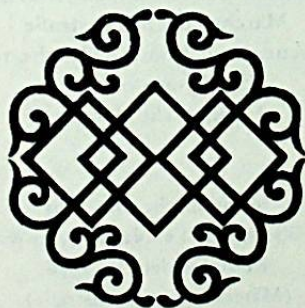


# MONGOLISCHE MÄRCHEN



Aus dem Mongolischen übersetzt und  
mit einem Nachwort von  
WALTHER HEISSIG



CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

**Märchen der Seidenstraße**

Kassettenausg., Köln: Diederichs, 1986

ISBN 3-424-00889-3

Mongolische Märchen

**Mongolische Märchen**

aus d. Mongol. übers. u. mit e. Nachw. von Walther Heissig.

Köln: Diederichs, 1986

(Märchen der Seidenstraße)

ISBN 3-313-00889-3 (Gesamtw.)

NE: Heissig, Walther [Übers.]

Kassettenausgabe 1986

© beim Eugen Diederichs Verlag GmbH & Co. KG, Köln

Gesamtherstellung: Passavia Passau

ISBN: 3-424-00889-3

## 1. Der Bagharin-Ringer

Es war einmal in alter Zeit, so sagt man, im Bagharin-Banner eine alte Frau namens Saghalitschin. Der Sohn der alten Saghalitschin hatte von Kindheit an Spaß am Ringen. Schon zu der Zeit, da die Mutter ihren Sohn die Schafe hüten ließ und gesagt hatte: »Geh zu deinen Schafen hinaus spielen«, und ihm einen Wassersack aus Kalbsfell bis an den Rand gefüllt gegeben hatte, hat er damit gekämpft, bis die Milch überfloß. So hatte er gespielt, erzählt man.

Und während er dies so trieb und über die Dünen und Steppen trampelte, verstrichen die Tage und Monate und er wurde langsam zum Manne. Er entwuchs dem Kindesalter, wurde hart wie Stahl, Nase und Mund wurden gerade, die Wangen röteten sich, er schaute aus blitzenden Augen, die wie schwarze Beeren waren, der eingefallene Brustkorb wurde breit und groß, Schritte und Tritte wurden fest und bestimmt, und was er anfaßte und tat, machte er rasch und sicher.

So wurde der lederne Wassersack zu klein. Als er ihm beim spielerischen Herumbalgen zu leicht wurde, warf er den Ledersack aus Kalbshaut weg und benutzte nun einen aus einer Kuhhaut. Wenn er nun beim Viehweiden auf den Sanddünen saß, tat er in seinen Ledersack aus Kuhhaut ein Schaff Milch, schlug mit den Fußkanten nach dessen Seiten und zerrte damit hin und her, balgte sich damit, riß ihn an den Haaren und stellte ihm ein Bein, und indem er so jeden Tag mit dem Ledersack rang, nahm sein Mut und seine Kraft zu. Dann war der Tag gekommen, da er in den Ledersack einen vollen Kübel Milch tat und nur wenig, ja gar keine Kraft brauchte,



## I N H A L T

1. Der Bagharin-Ringer	5
2. Der schwarze Hundebulle und die schwarze Rohrdommel	11
3. Der Sohn vom Berg	16
4. Der kluge Zaubervogel	25
5. Ein Jägersmann	30
6. Wie die pferdeköpfige Geige entstand	31
7. Wie einer mit der Tochter des Schlangenkönigs Hochzeit gemacht hat	34
8. Die Geschichte der Bergziege	42
9. Das Großväterchen, das siebzig hatte	47
10. Wie sie den Herrn Fürsten Hundeköttel essen ließen	48
11. Der Silberwurm	56
12. Der schlaue Alte	57
13. Die Geschichte des Anghachai-Vogels	63
14. Der weiße Herr Löwe	67
15. Der alte Mann und die alte Frau, die den dicken weißen Ziegenbock hatten	70
16. Hund und Katze	
1. Der kleine Hund und die Katze	73
2. Hund und Katze, die beiden	81
17. Der alte Mann und der Tiger	
1. Wie sie den Tiger erschreckten, ohne selbst den Verstand zu verlieren	87
2. Die List des alten Holzsammlers	91
18. Die sieben richtigen Taten des Grauen Alten	95
19. Der Tapfere aus dem Norden und der Tapfere aus dem Süden	99
20. Der Jäger und seine schöne Frau	108
21. Die Geschichte von der Krähe und vom Igel	113
22. Das verwaiste Kamelfohlen	114
23. Der Jägerbursch aus dem tiefen Wald	116
24. Zeichenmärchen	
Der Wolf und die Ziegen I	125
Der Wolf und die Ziegen II	127

25. Die Geschichte vom verlorenen Kamel	129
26. Wie einer nicht Herr über zehn Zelte werden konnte	131
27. Ein Sack mit Essensresten	134
28. Fünfhundert Geldstücke, die nicht ankamen	135
29. Der Löwe und der Hase	136
30. Die Angsthasen	138
31. Der Löwe und der Specht	139
32. Der Rabe und der Uhu	140
33. Die Geschichte vom Kater, der durch Hunger ganz heruntergekommen war	141
34. Das Totenhaus	144
35. Der fremde Wanderer	146
36. Das Tigerjunge und das Stierkalb	147
37. Boroldsoi, der Nackte	154
38. Der junge Dsang, der Beste der Männer	158
39. Der wermutrote Khan	174
40. Das tapfere Mädchen	177
41. Die sieben Glatzköpfe und der Töpel	178
42. Der pfiffige Bursche	180
43. Die Ratte und der blinde Maulwurf	185
44. Die Geschichte vom Löffelfresser	186
45. Jisder, der „Neunte“	191
46. Der Sohn des Alder-Schulder Khan	194
47. Das blaugraue Fell	204
48. Massangs Abenteuer	217
49. Der König mit den Eselsohren	224
50. Goldfrosch und Papagei	227
51. Galdan Boschuktu Khan	233
52. Dachs-Sohn Dzorchon Küü	246
Das mongolische Märchen	256
Zur Neuausgabe 1986	265
Anhang	
Quellennachweis	266
Motivindex	271
Wörterklärungen	282
Literatur	284